

Informilano

Informilo de Milana Esperanto Klubo

ANNO LXV

Settembre - Ottobre 2016

INDICE

- Le nostre prossime serate
- Andiamo alla marcia della Pace Perugia-Assisi!
- 83° Congresso Italiano di Esperanto
- Forpasis Reinhard Selten (1930-2016)
- Si è spento Paul Gubbins
- Il nuovo Comitato dell'UEA
- La kongreso de la katolikoj de IKUE en Nitra
- Estrarkunsido
- Niaj pasintaj vendredoj
- Turismo per Esperanto
- Notizie dal mondo

Circolo Esperantista Milanese

Via De Predis 9 - 20155 Milano - tel. 3474262214 *(solo venerdì sera)*

e-mail: esperantomi@infinito.it

rete: <http://milano.esperantoitalia.it/>

C.C.P. 26448209

IBAN: IT36 J076 0101 6000 0002 6448 209

LE NOSTRE PROSSIME SERATE

ore 21,15

aperte a tutti gli interessati: soci e non soci

Questo bollettino esce in ritardo per motivi contingenti.

Ci scusiamo con i lettori.

Venerdì 16 settembre

La sede si riapre con la sempre aperta a tutti

RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

Giovedì 22 settembre

Dopo la pausa si ritorna alla piacevole tradizione di ritrovarsi in **pizzeria** (h.19.30 da "CiccioBello" - Via degli Ailanti n° 3. Prenotarsi in sede o presso Rodari, tel. 02-2364190) per poi ascoltare in sede, a cura di alcuni partecipanti, i

RAPPORTI SUI PRINCIPALI CONGRESSI ESTIVI

Venerdì 23 settembre

KONVERSACIA RONDO

Venerdì 30 settembre

TRAFOLIUMANTE LA ESPERANTISTAN GAZETARON

Venerdì 7 ottobre

LETTURE

Giovedì 13 ottobre

Il conviviale ritrovo in pizzeria (h. 19.30 presso "Il Faraone" - via Masolino da Panicale 13. Prenotarsi con le sopra citate modalità) farà da prologo al programma in sede: il dott. Daminelli ricorderà la figura di un grande matematico ed economista recentemente scomparso e proietterà il film

REINHARD SELTEN: PREMIO NOBEL ED ESPERANTISTA

Venerdì 14 ottobre

KONVERSACIA RONDO

Venerdì 21 ottobre

KRUCVORTOJ

Venerdì 28 ottobre

LETTURE

Venerdì 4 novembre

RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

Venerdì 11 novembre

Eccezionalmente si ritorna al venerdì sera per poter ascoltare, dopo il solito incontro in pizzeria, la conferenza del *dott. Giorgio Silfer* di passaggio a Milano.

ANDIAMO ALLA MARCIA DELLA PACE PERUGIA-ASSISI!

Anche quest'anno la FEI ha deciso di partecipare a questa famosa marcia del 9 ottobre e il nostro Gianni Conti nuovamente ha fatto un notevole lavoro per allestire una visibile nostra presenza alle porte di Assisi: materiale informativo, sette nuovi grandi pannelli, ecc. Ora giustamente si aspetta che delle persone vengano a Assisi ad aiutare. Contattatelo!! Tel. 02 66301958 - 339 6315211

83° CONGRESSO ITALIANO DI ESPERANTO (20 – 27 agosto 2016)

Dopo quasi 20 anni il Congresso è tornato a Frascati nella stessa ben attrezzata struttura del Centro Giovanni XXIII, nel frattempo migliorata sia sul piano logistico che su quello culinario. Anche quest'anno impostato sulla programmazione di questi ultimi anni dimostratasi molto gradita, specie agli stranieri: una settimana di durata con un ricco programma sia culturale che turistico. Infatti gli stranieri erano la metà dei 226 partecipanti, provenienti da 27 nazioni (più quelli di altre 2 assenti per mancati visti d'ingresso). Quello italiano è il più cosmopolita dei congressi nazionali. Anche la scelta delle località aiuta: quest'anno una cittadina bella e nota come il territorio circostante e vicina a Roma. Un grazie sincero a tutto il Comitato Organizzatore, con la prof.ssa Brazzabeni punta di diamante, come sempre molto efficiente.

Un programma eccezionale, con una buona presenza di pubblico non esperantista, ha preceduto l'inaugurazione ufficiale: sabato 20 il "Salone degli specchi" del Comune ha ospitato in due sessioni, al mattino e al pomeriggio, un incontro ad alto livello su "L'Esperanto

e le lingue minoritarie”, condotto dal prof. Davide Astori e con i contributi del linguista Martin Haase, del giurista G. Poggeschi, dell'ambasciatore U. Branderburg, dell'italianista R. Caputo e di altri docenti universitari: N. Reggiani, D. Giglioli, G. Agresti e R. Corsetti. Oltre all'assessore G. Detomas della Regione Trentino-Alto Adige ed alla giornalista M. Lalovic. L'incontro ha avuto un seguito indiretto presso il Centro Congressi lunedì sera con un dibattito sul tema “L'Esperanto è una lingua minoritaria?” con la prolusione del noto prof. Humphrey Tonkin.

Domenica 21 un salone delle Scuderie Aldobrandini in città ha ospitato la cerimonia inaugurale condotta dalla presidente Michela Lipari. Per il Comitato Organizzatore la prof.ssa Brazzabeni ha dato il benvenuto, leggendo pure il messaggio del suo presidente Carlo Del Vescovo impossibilitato a presenziare. Per il Comune, che ora è commissariato, ha salutato un ex-assessore alla cultura, che ha pure ringraziato il dott. Corsetti per la sua decennale attività in Frascati per l'Esperanto. Il discorso ufficiale è stato tenuto dal prof. Humphrey Tonkin, ex-presidente dell'UEA e rettore universitario, che si è soffermato sull'attuale situazione internazionale ed i suoi problemi e sulla deprecabile tendenza degli esperantisti ad essere chiusi in se stessi. Si è rifatto alle aspirazioni dell'umanità sia nel campo sociale che in quelli della salute, dei diritti civili, ecc. ed ai 17 punti programmatici che l'ONU si è prefissato per il periodo 2015-2030. Anche noi ne siamo coinvolti e dobbiamo attivarci per migliorare questo mondo nel rispetto dei nostri ideali di base.

Ha poi salutato il Congresso il rappresentante dei giovani, Giorgio Perna, soffermandosi sul loro Festival pasquale, che l'anno venturo come data coinciderà con il centenario della morte di Zamenhof. Il s-ano Regano ha quindi coordinato i saluti delle varie nazioni (uno a nome di ogni continente, evitando così la noiosa tiritera di un tempo) e di sei associazioni di categoria. Alla fine il dott. Nicola Minnaja ha illustrato il ricco e variegato programma culturale del congresso: seminari, corsi, conferenze, spettacoli, ecc.

Il pomeriggio della stessa domenica si è svolta l'assemblea annuale della FEI con una discreta partecipazione di membri. È stato eletto

a presiederla il dott. Giovanni Daminelli e come segretario il s-ano Carlo Sarandrea, Per la Commissione Elettorale nominate le s-ane M. Bassi, G. Campostella e G. Licciardello. La Presidente della FEI Lipari, dopo aver ricordato che il s-ano Raffaele Del Re aveva vinto un terzo premio nei concorsi letterari del Congresso Universale, ha consegnato degli attestati di merito agli associati Mario Amadei, Nicolino Rossi e Antonio De Salvo in riconoscimento della loro lunga e qualificata attività esperantista ed ha comunicato che il “Premio Conterno” 2015 è stato assegnato al Gruppo di Pistoia e che per il “Premio Trombetta” sono stati prescelti ex-quo due insegnanti più che meritevoli: Pedro Aguilar Solà di Torino e Luisa Oberrauch Madella di Parma. Un intermezzo commemorativo di una loro canzone letto dagli allora cantanti Gianfranco Molle e Marcella Fasani e dall'autore Giulio Cappa ha preceduto i lavori dell'assemblea, Approvato il verbale della precedente assemblea di San Benedetto si è passati alla relazione morale, data per letta, e a quella finanziaria, entrambe allegate alla convocazione. La seconda è stata illustrata dal relatore Riccardo Pinori che ha pure chiarito che il deficit è meno disastroso di quanto sembri perché vi sono delle voci acclarate che sarebbero state di pertinenza a precedenti bilanci. La relazione dei Revisori dei Conti, favorevole, ha portato un po' di tranquillità. Un abbastanza breve dibattito è sorto sulle proposte di aumentare di due euro sia la quota base associativa (portandola a € 30) che quella del Gruppo, che alla fine risultano approvate. Invece l'idea di un ulteriore contributo di € 10 per chi vuole ricevere la rivista in forma cartacea anziché telematica è stata bocciata perché discriminante. Si cercherà di **sensibilizzare però tutti verso la seconda soluzione** per ovvi motivi economici. Un'errata interpretazione dello Statuto sulla consistenza numerica del Consiglio Nazionale ha permesso di aprire una più che vivace discussione che per fortuna non porterà strascichi perché di fatto nulla alla fine è stato variato.

Il consigliere Scotti ha poi illustrato una sua proposta per renderci più visibili partecipando, anche come informazione, ai vari eventi non esperantisti con una apposita rubrica in rete e utilizzando le varie possibilità che questa offre. Il dott. De Salvo ha evidenziato la frequente assenza su Vikipedio di doverose informazioni su temi

di nostra competenza, mentre il s-ano Gianni Conti, già citato per il suo costante e grande impegno a realizzare importanti iniziative come “Castellaro, città dell'Esperanto” o “la Marcia della Pace da Perugia ad Assisi”, ha preso lo spunto dalla prossima edizione di quest'ultima per lamentarsi della più che scarsa collaborazione nei fatti, al di là di tante belle parole. L'ultimo intervento è stato quello del s-ano Regano favorevole alla raccolta di fondi via Internet.

I programmi del Congresso sono stati tanti ed hanno spaziato in molti campi. Tra i più basilari occorre citare i due seminari a cura della belga prof.ssa Kristin Tytgat (sul tema ufficiale del Congresso: Instruado de lingvoj en Eŭropaj lernejo) e dalla famosa docente ungherese Katalin Kovàts (su: Didaktitaj helpiloj por instruado kaj lernado de Esperanto), oltre ai tre corsi di Esperanto (di base, di conversazione, di perfezionamento) a cura rispettivamente degli insegnanti A. Lowenstein, P. Weide e N. Pietuchowska. Su temi diversi le interessanti conferenze tenute dai prof. Pennacchietti, C. Minnaja, M. Trifoj, M. Butan, A. Torpo, ecc. Bella ed esauriente quella dell'ing. Clerici che ha fatto conoscere la Roma barocca.

Quasi ogni giorno è stato presentato un libro, mentre il Servizio Librario ha funzionato a tempo pieno. Si sono pure svolte alcune riunioni di categoria, dei gruppi (dove il s-ano Conti ha spiegato tutto sui gazebo) e quella dell'Istituto di Esperanto, abbastanza di routine, che ha ammesso frai suoi membri anche i milanesi dott. Marcandalli, ingg Pranzo e Tomei. Ha pure tenuto delle sessioni di esami e il nostro socio Giacomo Fugazzola ha superato molto bene quello di 1° grado. Vario il programma delle serate: uno di danza con Paola Tosato, concerti di Manuel Rovere (che ha pure condotto un atelier di canto), e del pianista Giorgio Di Nucci, due serate a cura del Coro Tuscolano ed del complesso Aranira ed un modesto spettacolo di pupi. I giovani invece hanno dato vita al tradizionale programma notturno vivace ed enogastronomico.

Stabilmente in centro a Frascati è rimasta aperta una mostra su l'Esperanto. Belle gite ogni giorno, favorite da Roma ed dai suoi bei dintorni; un po' faticosa, per la levataccia e problemi di sicurezza, quella al Vaticano ed ai suoi musei, con udienza pubblica del Papa ed il suo saluto.

Quest'anno la cerimonia di chiusura del Congresso, si è svolta al venerdì sera e in trasferta, nella piazza della vicina cittadina di Monte Porzio Catone: il suo solito programma tradizionale è stato arricchito dalla presenza di un assessore e del complesso Aranira.

E. R.

FORPISIS REINHARD SELTEN (1930-2016)

La 23-an de aŭgusto Esperantujo perdis sian plej eminentan scienciston. En 1961 li doktoriĝis pri matematiko en la Goethe-Universitato de Frankfurto-ĉe-Majno, kie en 1968 li akiris docentan diplomon.

Li estis profesoro en la Universitato de Kalifornio en Berkeley, poste en Libera Universitato de Berlino, en Universitato de Bielefeld kaj ekde 1984 en la Universitato de Bonn. De 2006 ĝis 2014 li gvidis esplorprojekton pri eksperimenta ekonomiko de la Nordrejna-Vestfalia Akademio de Sciencoj kaj Artoj. Dek unu universitatoj asignis al li honoran doktorecon.

En 1994 Selten ricevis la Nobel-premion pri ekonomiko pro sia elstara kontribuo al la ludoteorio. Krom pri ludoteorio, Selten faris pioniran esploradon pri eksperimenta ekonomiko kaj pri limigita racieco. En lia ampleksa scienca bibliografio, ĉefe en la germana kaj angla, troviĝas ankaŭ la verko *Ĉu mi lernu Esperanton? Enkonduko en la teorion de lingvaj ludoj* (1982; 2-a eld. 1995), kunaŭtorita kun Jonathan Pool.

Li komencis lerni Esperanton kiel 17-jarulo aŭtodidakte. En Frankfurto (ĉ. 1960) Selten ekzameniĝis kiel Esperanto-instruisto kaj estis vicprezidanto de la loka klubo. Li estis, same kiel la edzino, dumviva membro de UEA ekde 1969 kaj membris ankaŭ en Germana Esperanto-Asocio kaj Akademio Internacia de la Sciencoj San Marino (AIS). En la 84-a UK en Berlino (1999) li estis rektoro de la Internacia Kongresa Universitato.

Sub la redaktora nomo de Selten aperis la diverslingve eldonita studkolekto *La kostoj de la eŭropa lingva (ne)komunikado* en 1997. Kun Helmar Frank li publikigis la libron *Für Zweisprachigkeit in Europa; Por dulingveco en Eŭropo* (2005). En la Eŭropa Parlamento Selten pledis por Esperanto kiel invitita parolanto la 9-an de majo

2007, okaze de la 50-jariĝo de la Roma Traktato. En la 80-a UK en Tampere en 1995 Reinhard Selten estis elektita kiel membro de la Honora Patrona Komitato de UEA.

SI È SPENTO PAUL GUBBINS

Da Londra è giunta la notizia dell'improvvisa scomparsa di questo grande esperantista, giornalista, professore in lingue, collaboratore in riviste come *Monato*, ecc., autore di molto materiale didattico tra cui il famoso libro "Kunvojaĝu". Venne anche a Milano per tenere conferenze, ma è ancor più ricordato per la sua frequente partecipazione ai congressi italiani dove tenne seminari, corsi, ecc.

IL NUOVO COMITATO DELL'UEA

A seguito delle recenti votazioni e alla conseguente distribuzione degli incarichi il Comitato dell'Universala Esperanto Asocio è così composto:

- prof. Mark Fettes (Canadà) *presidente*
 - prof. Stefan MacGill (Ungheria) *vicepresidente*
 - dott. Martin Schaffer (Germania) *segretario generale*
 - prof. Lee Jungkee (Corea) - prof. Emilio Carlos Vaz Cid (Brasile)
 - dott.ssa Maria Rosaria Spanò (Italia)
- Congratulazioni e buon lavoro a tutti.

LA KONGRESO DE LA KATOLIKOJ DE IKUE EN NITRA

La semajnon, de sabato la 16-a ĝis la 23-a de Julio (t.e. la semajnon antaŭ la 101-a UK) okazis en Nitra la 69-a IKUE-kongreso al kiu aliĝis 51 homoj el 16 landoj. Dudeko el ili partoprenis ankaŭ en la posta UK. La kongresejo estis ĉe la dioceza seminario. Aliĝis du anoj de nia klubo sed nur unu, la subskribinto, povis partopreni.

Kiel kutime niaj kongresoj entenas momentojn por la liturgio, de prelegoj pri la kongresa temo (*Vizaĝo de Mizerikordo*) sed ankaŭ de pilgrimado kaj turismo. En Nitra ni vizitis la Katedralon kun la apuda Dioceza Muzeo, la Sinagogon kaj pilgrimis al la loka surmonta Kruc-vojo. En la tuttaga ekskurso (lunde) ni pilgrimis al Sanktejo de Marianka kaj posttagmeze ni vizitis Bratislavon, kie ni renkontiĝis kun la kristanaj KELI-anoj tie kongresantaj. Merkredon

posttagmeze, ni vizitis la ĉarman turisman urbeton Trnava. Antaŭ vendreda adiaŭa vespero, survoje al la UK, vizitis nin Mirejo Grosjean, estraranino de ILEI, sed ne nur, kiu raportis pri sia vojaĝo en Armenio kaj pri ties preĝejoj. (Dum la UK de Nitra ŝi gajnis la Premion Deguĉi). La adiaŭa vespero, ĉifoje estis riĉigita de la ĉeesto de grupo de meksikaj studentinoj, kiuj, dum sia vojaĝo al Krakovo por la Monda Tago de la Junularo, haltis ĉe nia kongresejo.

Giovanni Daminelli

ESTRARKUNSIDO

Okaze de la kunveno de la 1a de julio, post la legado kaj la aprobo de la antaŭa protokolo, oni pritraktis la eblajn kunlaboradojn kun aliaj. D-ro Daminelli informis pri la nuna kunligilo inter la TTTejoj de CEM kaj de s-ano Lamperti, al kiu oni ankaŭ petos novaĵojn pri lia anoncita kunlaborado kun la asocio "La Valvola". Maksimume en septembro oni aranĝos rendevuon kun la nova s-anino Cristina Bollini, kompetenta pri interreta programado, por pritrakti, kune kun s-anoj Daminelli kaj Pranzo, komunan kunlaboron, ekzemple por plibonigi la TTTejon de CEM. Li ankaŭ signalis alian novan simpatiantinon pri Esperanto, la ĵurnalistinon Piccinelli, kiu estas sperta pri organizado de eventoj, kiu, interalie, demandas ĉu estas nia intenco aranĝi ion venontjare okaze de la centjara datreveno de la morto de Zamenhof. Interesa stimula demando kiun ni devos pliprofundigi eventuale kunlabore kun FEI. Poste la sekretario donis informojn pri la alta tarifo kiun ni pagas por la elektra energio. Ŝajnas, post enketoj, ke la ĉefa kialo estas la ŭtiligklasado de nia sidejo ĉe Komunuma Katastro. Ĝi estis butikoj kaj sekve la tarifoj estas taŭgaj por tio ĉi. La komunumaj koncernaj aŭtoritatoj respondis ke nun la respondeculo pri ĉio estas M.M. Oni skribis al tiu ĉi kaj oni atendas respondon. Ĉar okaze de la impostdeklaro ĉi tiun jaron estas eble donaci la kontribuon de 2X1000 ankaŭ al asocioj, estiĝis la demando ĉu ankaŭ CEM povas esti inter la ricevantoj: oni invitis ĉiujn enketi sed la unuaj informoj estas malfavoraj. Fine, sekve al la decidoj de la lasta jarkunsido de CEM, oni decidis ke ek de septembro la ĉefaj programoj (picejo kun

prelego, aŭ la fina Kristnaska Paĉjo) okazos jaŭde, Ek de januare ĉiuj programoj. Oni ankaŭ aprobis la deziron de s-ano Conti utiligi niajn informajn panelojn okaze de la Marŝo de Paco Perugia-Assisi.

E.R.

NIAJ PASINTAJ VENDREDOJ

La lasta kunveno (vendrede la 15an de julio, antaŭ la fermo pro la someraj libertempoj) gastigis fremdan prelegantinon ĉe nia sidejo.

En Milano, invitita por partopreni en internacia Konferenco, dum unu semajno, por respondeculoj pri la ĉefaj muzeoj, el Budapeŝto venis s-anino d-rino Zsuzsanna Agnes Berényi, kiu profitis tiun ĉi okazon por aldoni unu semajnon da turismo en Milano kaj poste alian semajnon en Torino kaj Torre Pellice, kunigante la vizitojn al la lokaj vidindaĵoj kaj profesiajn enketojn ĉe historiaj arkivoj. La temo de ŝia prelego "Garibaldi kaj la Hungaroj dum la Releviĝo" enkadrigis la situacion de tiu ribelema jaro 1848 dum kiu ne nur en Italio blovis la ventoj de naciaj emoj al libereco kaj egaleco. Do, ankaŭ en Hungario, tiam parto de Aŭstrio samkiel Lombardio kaj Venetio, oni emis al sendependeco kun ĝia nacia heroo Kossuth, kiu kunlaboris kun nia Garibaldi. Sed ankaŭ la hungaroj tiun jaron ne sukcesis kaj Aŭstrio fine sukcesis venki, kun la helpo de rusoj. Kaj Kossuth rifuĝis en Torinon kie tre maljuna mortis en 1904.

Li estis luterana sed tie li ne trovis ion, eĉ unu preĝejon, kaj li, iom post iom alproksimiĝis al la Valdano Eklezio. Nia prelegantino pritraktis la rilatojn kaj la komunan agadon de la du herooj, iliajn kontaktojn kun la framasonoj, k.t.p. kun la helpo de la projekciado de bildoj de historiaj dokumentoj kaj de famaj subtenantoj en tiu naciema ribelo. Ŝi ankaŭ aŭdigis patriotajn kantojn (kelkaj popolaj dediĉitaj al Garibaldi) per hungara aŭ esperanta lingvoj.

Teknikaj problemoj pri laŭtparolilo kaj la manko de mikrofono bedaŭrinde malhelpis bonan aŭskultadon al la ĉeestantoj.

TURISMO PER ESPERANTO <http://www.karavane.net>

La nota organizzaĵo turistica del s-ano Aldo Foà (via Casale 7 - Milano, tel. 02.58111573, alle ore 17.30-19 di lunedì, mercoledì, venerdì; oppure sempre al 348 1709286 alle ore 10-19) comunica il prossimo programma:

India del Sud dal 6 al 19 novembre Quota € 980

Calcutta, Bombay, i templi di Puri e Konarak, Hyderabad, ecc.

Cochin con le backwater, il *palazzo del Maharaja di Mysore*...

Giro dell'Umbria in allestimento per il ponte 29/10-1/11 € 255 ca.

NOTIZIE DAL MONDO

Cremona – Il famoso pianista russo s-ano Andrei Korobeinikov, dopo aver tenuto in luglio un concerto a Pietrasanta in duo con Vadim Repin, uno dei più importanti violinisti del mondo, lo ripeterà qui il 1° ottobre nel Museo del violino.

Roma – In occasione della sua santificazione, l'IKUE ha edito in esperanto un libretto di 36 pagine con poesie, pensieri, preghiere, ecc. di Madre Teresa di Calcutta. Anche in rete: goo.gl/IdBMfR

Trieste – Si è chiusa la mostra "Filatelo kaj Esperanto" allestita al Museo delle Poste e Telegrafi che ha riscosso un ottimo successo.

Aneho (Togo) – Dal 5 al 12 agosto 2017 il Congresso Internazionale della Gioventù Esperantista verrà qui organizzato dai giovani locali in collaborazione con i giovani esperantisti del Benin.

Castel Gandolfo – Il 17 settembre si sono uniti in matrimonio i noti esperantisti Sara Spanò e Francesco Maurelli. Auguri vivissimi!